LATINO AMERICAN COMMISSION

ESTABLISHED IN 1972 | SUMMER/FALL 2011 NEWSLETTER | WWW.LATINOAC.NEBRASKA.GOV

Mission Statement: The mission of the Latino - American Commission is to serve as a voice in the Nebraska State Government for Latino Americans and Latinos.

Vision Statement: The vision of the Latino American Commission is to empower the Latino Community through a pro-active approach to issues that affect their access to education, social, political, and economic opportunities in Nebraska.

Latino Summit Draws Close to a Thousand

The 2011 Latino Summit was held on September 26, 2011 at the Embassy Suites Conference Center in Omaha, Nebraska. The Summit, sponsored by the Nebraska Department of Education and the Nebraska Latino American Commission, was to provide information for students and school staff to know the importance of graduating from high school and college, and how to be ready for a career.

The Summit's Featured Speaker was Ernesto Mejia, a proud son of Mexican immigrants and a true example of the American Dream.

Mejia has overcome many obstacles; diagnosed with the rare disease of Guillain-Barré Syndrome that left him temporarily paralyzed he was not supposed to be a successful student, much less a College Dean of Students. Through his hardships, Mejia learned to never give up on life. Over the course of his presentation he shared his motivation and experiences that helped him overcome challenges. After receiving a full ride to Eastern Michigan University, Mejia fell victim to the partying lifestyle, lost his financial aid and was dismissed. To return to school, he had to pay back what he partied away. So, to finish his degree, he took 18 credit hours while working full-time for two straight semesters.

Continued on Page 5

2010 Census Shows Growth in Hispanic Population

The 2010 U.S. Census report has shown that the State of Nebraska's Hispanic population has grown by almost 73,000 people in the past 10 years with a 171 percent increase in Hispanic students since 1991.

The findings indicate a 77.3 percent increase in population since the 2000 Census, and accounts for more than 60 percent of the total state population gain over the past 10 years.

The trend towards a higher Hispanic population was already evident in the 2000 Census. For example, in Schuyler, Hispanics made up 45 percent of the overall population in 2000 and 65 percent in 2010. In Lexington, there was a change from 51 percent to 60 percent. South Sioux City saw the percentage of Hispanics in the population go from 25 to 45 percent. The City of Crete's Hispanic percentage rose from 14 to 36 percent.

Cities that did not see much of a Hispanic percentage in 2000 are now showing a presence in their populations. In the 2000 Census, the City of Wilber showed that two in every 100 people were Hispanic, and now, more than one in 10 residents are Hispanic. Scottsbluff saw a 2.1 percent rise in population from 14,732 to 15,039 residents of which 4,371 are Hispanic. The City of Dorchester whose total population is slightly less than 600 saw their Hispanic population

Continued on Page 4

INSIDE

Fifth Annual Hispanic Heritage Month State Commemoration — Page 3

Hispanic Heritage Month Essay Contest Winners — Page 5

Dia de los Muertos Story & Photos — Page 10

Lazaro Arturo Spindola
NLAC Executive Director

Latino American Commission Commissioners

Ramon Otero (Chair)

Norma de la O (Vice-Chair)

Yolanda Nuncio (Secretary)

Chandra Diaz De-Bose

Chabella Guzman

Gisella Munoz

Leticia Rodriguez

Jose Santos

Rosalba Valerio

NLAC Staff

Lazaro Arturo Spindola
Executive Director

Jasel Cantu
Public Information Officer

Dora Lima
Staff Assistant

Visit Our Website:
www.latinoac.nebraska.gov

A Message from the Executive Director

Welcome to the Summer/Fall edition of the Latino American Commission newsletter.

The past few months have been very busy. We had the 2011 Latino Summit, the Heartland Latino Leadership Conference, and the Fifth Annual Hispanic Heritage Month State Commemoration to name a few. All of which were a success.

The Nebraska legislation is currently conducting hearings covering many issues, and the Commission is there to serve as a voice for the Latino community. Education is a focal point. It is a matter that concerns everyone and we promise the Commission will be involved.

As another year approaches, we are ready. We are currently making plans and preparations for upcoming projects that will help in the matters of education, diversity and artistic expression.

Stay tuned.

Anyone who would like to express their opinion or offer suggestions is welcome to share with us. After all, we are here for the community.

Let's hope it does not get too cold this winter,

Lazaro Arturo Spindola

Bienvenidos a la edición del Verano/Otoño de la revista de la Comisión Latino Americana.

Hemos tenido unos meses de mucha actividad. La Cumbre Latino del 2011, la Conferencia de Liderazgo Latino de los Estados Centrales y la Quinta Celebración Estatal Anual del Mes de la Hispanidad pana mencionar algunos. Todos fueron exitosos.

La Legislatura de Nebraska está sosteniendo audiencias que cubren muchos temas y la Comisión está aquí para expresar la voz de la comunidad Latina. Un punto primordial es la educación. Es algo que nos afecta a todos y prometemos que la Comisión participará en los debates.

Un Nuevo año se acerca y estamos listos. Actualmente estamos planeando y preparando nuevos planes que ayudaran en materias de educación, diversidad y expresión artística.

Manténgase informado.

Cualquier persona que desee expresar su opinión o hacer sugerencias, por favor compártalas con nosotros. Estamos aquí para la comunidad.

Esperemos que este invierno no sea muy frio.

Lazaro Arturo Spindola

NLAC Hosts Fifth Annual Hispanic Heritage Month State Commemoration

The 5th Annual Hispanic Heritage Month State Commemoration took place on October 14 in Lincoln, Nebraska at the State Capitol Building Rotunda on the second floor.

The public event featured an award ceremony honoring local student organizations, the winners of the Hispanic Heritage Month Essay Contest and former commissioners Alex Moreno, Theresa Palacios and Dora Olivares for their service to the Latino community.

Ramon Otero, Vice-Chairman of the NLAC Board of Directors, gave the opening speech in this year's Commemoration.

"This event is huge. It lets every Hispanic in the state know that our government and our governor are there for everybody in the community and here for the people. What we have here is diversity; this state is made up of people from all over the world," he said.

Local student organizations Mexican American Student Association (MASA) and the Nebraska Students for the Dream Act were recognized for their service to the Latino – American community. MASA received the Organization Award for promoting cultural, social and academic events designed to celebrate Latino culture in Lincoln. The Nebraska Students for the Dream Act were awarded the Humanitarian Award for fighting for the rights of certain undocumented youths who have graduated from an American high school, are of good moral character, arrived in America as minors and have been living continuously in the nation for five years to receive conditional permanent residency.

"We were quite honored to receive the award," said Bryan Corkle, the advisor for the Nebraska Students for the Dream Act. "In reference to what we're trying to do, we're hopeful for the legislation to provide meaningful changes for undocumented students."

Local filmmakers Brent Meier and Elizabeth Reinkordt were recognized for their 2010 documentary film, *When We Stop Counting*, which promotes diversity and change in local communities by chronicling the lives of six Latino high school students living in Crete, Nebraska.

"I want to thank the amazing people over in Crete, Nebraska who provided us with a great movie subject," said Reinkordt.

"We all know there is a lot of support and positivity out there surrounding minority interests, but there is a lot of scorn and disdain towards immigrant families. I want to thank the parents of the students in our movie for bringing them here to the United States and proving them wrong."

Severiano Franco, former NLAC Director served as Keynote Speaker.

Bryan Corkle
Nebraska Students for the Dream Act

Elizabeth Reinkordt
Filmmaker, When We Stop Counting

La Quinta Conmemoración Anual del Mes de la Herencia Hispana

La Quinta Conmemoración Anual del Mes de la Herencia Hispana tuvo lugar el 14 de Octubre en Lincoln en la rotunda del capitolio estatal en el segundo piso.

El evento público incluyó una ceremonia de reconocimiento a organizaciones de estudiantes locales, los ganadores del concurso de ensayo de mes de patrimonio hispano y ex comisionados Alex Moreno, Theresa Palacios y Dora Olivares por su servicio a la comunidad Latina.

Ramón Otero, Vice-presidente de la Junta Directiva de NLAC, dio el discurso de apertura en la conmemoración de este año.

"Este evento es enorme. Permite a todos los hispanos en el estado saber que nuestro Gobierno y nuestro Gobernador están ahí para todos en la comunidad y aquí para el pueblo. Lo que tenemos aquí es la diversidad; Este estado está formado por gente de todo el mundo," dijo Otero.

Organizaciones de estudiantes locales, la Asociación de Estudiantes Mexico Estadounidenses (MASA) y los estudiantes de Nebraska para el DREAM Act fueron reconocidas por su servicio a los latinos. MASA recibió el Premio de la organización por la promoción de eventos culturales, sociales y académicos, diseñados para celebrar la cultura Latina en Lincoln. Los estudiantes de Nebraska para el DREAM Act recibieron el premio Humanitario para luchar por los derechos de ciertos jóvenes indocumentados que se han graduado de una escuela preparatoria estadounidense, ser de buen carácter moral, llegaron a América como menores de edad y han estado viviendo continuamente en la nación durante cinco años y merecen recibir la residencia permanente condicional.

"Estábamos muy honrados de recibir el premio," dijo Bryan Corkle, el Asesor de los Estudiantes de Nebraska para el DREAM Act. "En referencia a lo que intentamos hacer, tenemos esperanzas de que la legislación provea cambios significativos para los estudiantes indocumentados."

Los cineastas locales Brent Meier y Elizabeth Reinkordt fueron reconocidos por su documental de 2010, Cuando Dejamos De Contar, que promueve la diversidad y el cambio en las comunidades locales. El documental es una crónica de la vida de seis estudiantes Latinos de secundaria que viven en Crete, Nebraska.

"Quiero agradecer a la increíble gente de Crete, Nebraska, que nos proporcionó un tema para una gran película," dijo Reinkordt.

"Todos sabemos hay mucho apoyo y positividad hacia los intereses de las minorías, pero también hay un cierto desprecio y desdén hacia las familias de inmigrantes. Quiero dar las gracias a los padres de los estudiantes en nuestra película por traerlos aquí a los Estados Unidos y demostrar a estos a los que desprecian, cuan equivocados estaban."

Severiano Franco fue el orador de orden.

2010 Census Continued

double from 25 to 57 people.

In Nebraska's two largest cities, the gains in the Hispanic population were recorded as raw numbers. Lincoln began the new millennium with 8,154 Hispanic residents and ended it with 16,182; with the Hispanic percentage rising from 4 to 6 percent.

In Omaha, the Hispanic population grew from 29,397 to 53,553 people; a percentage increase from 8 to 13 percent.

A graph from the 2010 U.S. Census (right) shows the growth in the Hispanic population from largest to smallest city in Nebraska. For more information, visit www.census.gov.

Hispanic population change in state's 10 largest cities

Cities	Overall 2010 population	2010 Hispanic population	Percent 2010	Percent 2000
Omaha	408,958	53,553	13%	8%
Lincoln	258,379	16,182	6%	4%
Bellevue	50,137	5,962	12%	6%
Grand Island	48,520	12,933	27%	16%
Kearney	30,787	2,243	7%	4%
Fremont	26,397	3,149	12%	4%
Hastings	24,907	2,430	10%	6%
North Platte	24,733	2,170	9%	7%
Norfolk	24,210	2,939	12%	8%

Continued from Page 1

Several years later, Mejia earned his Master's Degree in Organizational Leadership. He now speaks on the importance of finfding the strength and confidence to follow one's dreams.

The sessions that were open to students focused on different aspects of their student careers and adult life. Interactive workshops such as I Want A Job! dealt with the difference between finding a job and finding a career. Representatives from educational institutions discussed the importance of volunteer work through real-life examples, and the Make Your School No Place for Hate had a representative from the Anti-Defamation League tackle prejudice, bullying and intergroup conflict with students.

Other sessions included Avenue Scholars Migrant Education Program, SALSA: Food, Music and College, Close Up, Achieving Academic Excellence Through the Development of Self, Relationships Matter – Believers Affirming the Genius Within, THRIVE-Don't Just Survive High School, Conversations with Your Counselor, KnowHow2Go Nebraska & EducationQuest Web Tools, Connecting University Coursework to the Real World: Examples From Two Service Learning Projects, Not Just a Stereotype: Pride for Progress, Avenue Scholars Migrant Education Program and A Smart Start for Your College Education.

A special screening of the local documentary, *When We Stop Counting*, was also presented to the students. In 2009, two local filmmakers gave six Latino students attending Crete High School handheld cameras to document one year of their lives. Elisabeth Reinkordt, who co-produced and directed the film, facilitated the session.

A student panel entitled the Gallery of Stars concluded the Summit. The panel, made up of local Latino college students, answered questions on education, careers and financial aid based on their own first-hand experiences.

Hispanic Heritage Essay Contest Winners

The high school winners of the 5th Annual Hispanic Heritage Month Essay Contest are, from right to left: Yracema Rivas, Elizabeth Moro, Mike Nguyen and Luciano Ramirez.

The middle school winners of the 5th Annual Hispanic Heritage Month Essay Contest are, from left to right: Preston Hall, Irvin Olivas, Judit Estrada and Stephany Corona. Rob Scheffler (far left) is their teacher.

The representatives of the Mexican American Student Association are, from left to right: Cameya Ramirez-Rousseau (Advisor), and students TeyAngulee Leon, David Pacheco and Maria Martinez.

2011 Hispanic Heritage Month Essays

The 5th Annual Hispanic Heritage Month State Commemoration ceremony awarded the winners of the 2011 Hispanic Heritage Month Essay Contest. The contest, open to all Nebraska youth in the 6th through 12th grade levels, had the theme, "Keeping the Promise: Unity, Strength, and Leadership". Out of 175 entries, there were six winners, in places first through third, and two honorable mentions in the high school and middle school divisions.

The top three winners in the high school division are, from first to third place: Luciano Ramirez, Yracema Rivas and Mike Nguyen. In the middle school division, from first to third place, the winners are: Irvin Olivas, Judit Estrada and Preston Hall. Elizabeth Moro and Stephany Corona received Honorable Mention in the high school and middle school divisions, respectively.

The first place winners each read their essay to the audience on Friday.

Middle School Division First Place Essay

Keeping the Promise: Unity, Strength, Leadership

By: Irvin Olivas

The American Dream, for many people, there are different ideas for it. Some people want to have a good job, a house, and a family. For other people an American dream is getting to America to start over, have a new life. Many people emigrate from a different county because they don't have good living conditions like a job, religion, or bad treatment. In my case my family moved here from the country of Mexico because of lack of employment and bad living conditions. When my mother, father, and older brother emigrated from there they had to cross the Mojave Desert mostly on foot. They told me that would of stopped, but they had to stay unified.

Unity is very important to me because without unity I don't think my family would of made it to the country where I am today. Strength in my opinion is being brave and courageous no matter what challenges come into life. For instance, my ancestors might have had to be brave during times of lack of food or water. Strength doesn't mean being physically strong or having lots of muscles it means not being scared at any challenges that might happen. Leadership also includes being strong because you are supposed to be the strongest person, the leader.

People like my parents and their ancestors inspire me to do well in whatever I do.

This is my story, I hope you enjoyed it.

High School Division First Place Essay

The Path to Change

By: Luciano Ramirez

We all play a role in our community.

Whatever we do and whoever we are, everybody is integral to it. As we are one with the community, so are the concepts of unity, strength, and leadership. Each cannot exist without the others.

There is no community without the people.

There is no strength without unity, and no unity without leadership.

All are important to our community's well being.

There is no progress without unity. This is a time where we focus too much on our differences, and no on what binds and unites us as a whole.

We are of many races and backgrounds, united as a common people. Everybody is an individual, but we must not let our individuality keep us from cooperating. We must unite ourselves for the sake of our community. After all, there is no room for change with a disunited people.

We must also all ensure that we better the world around us, through community service and participation in local issues. With cooperation, we can accomplish what is necessary to make an impact.

Strength is inseparable from unity. Unity IS strength.

A people, united, will not be conquered. Even in the poor and the oppressed, change is always possible.

From the American and French revolutions to the American South during the '60s, India during the '40s, and

Continued on Page 8

Ensayos del Mes de La Herencia Hispana del 2011

En la ceremonia de conmemoración del Mes de la Herencia Hispana en el estado de Nebraska se hizo un reconocimiento a los ganadores del concurso de ensayo literario del 2011. El concurso, abierto a todos los jóvenes de Nebraska desde sexto a 12vo grados, tuvo como tema "Mantener la Promesa: Unidad, Fuerza y Liderazgo". De 175 concursantes, hubo seis ganadores, del primer al tercer lugar, y dos menciones honoríficas en las divisiones de escuela media y secundaria.

Los ganadores de la división de preparatoria del primero al tercer lugar: Luciano Ramírez, Yracema Rivas y Mike Nguyen. En la división de escuela secundaria, del primero al tercer lugar, los ganadores son: Irvin Olivas, Judit Estrada y Preston Hall. Elizabeth Moro y Stephany Corona recibieron Mención Honorífica en la secundaria y preparatoria respectivamente.

Los ganadores del primer lugar leyeron sus ensayos en la ceremonia del Viernes.

División Middle School Ensayo de Primer Lugar

Mantener la Promesa: Unidad, Fuerza, Liderazgo

De: Irvin Olivas

El sueño Americano, tiene un significado
diferente para muchas personas.
Algunas personas quieren tener un buen trabajo,
una casa y una familia.
Para otras personas su sueño americano es llegar a
América para volver a empezar y tener una nueva vida.
Muchas personas emigran de un país diferente porque no
tienen trabajo, libertad de religión o sufren malos tratos.
En mi caso mi familia se mudó desde el país de México
debido a la falta de empleo y las malas condiciones de vida.
Cuando mi madre, padre y hermano mayor emigraron
desde allí tuvieron que cruzar a pie en su mayor parte, el
desierto de Mojave. Me dijeron que podían ser detenidos,
pero teníamos que permanecer unidos.
La unidad es muy importante para mí porque sin unidad
no creo que mi familia habría llegado al país donde estoy
hoy en día. Fuerza en mi opinión es ser valiente no
importa qué desafíos enfrente en su vida.
Por ejemplo, mis antepasados tuvieron que ser valientes en
tiempos de falta de alimentos o agua.
Fuerza no significa ser físicamente fuerte o tener
muchos músculos significa no estar asustado ante
cualquier desafío que puede ocurrir.
Liderazgo también incluye ser fuerte, porque se supone
que la persona más fuerte, es el líder.
Gente como mis padres y sus antepasados me inspiran a

División High School Ensayo de Primer Lugar

La Ruta de Cambio

De: Luciano Ramirez

Todos jugamos un papel en nuestra comunidad.
Cualquiera puede hacer y quien somos, todo el mundo es
esencial para mejorar la comunidad. en Comunidad, y por
esto tenemos los conceptos de unidad, fuerza y liderazgo.
Cada uno de ellos no puede existir sin los otros.
No hay ninguna comunidad sin el pueblo.
No hay ninguna fuerza sin unidad y ninguna unidad sin
liderazgo. Todos son importantes para que nuestra
comunidad esté bien.
No hay ningún progreso sin unidad.
Este es un momento donde nos enfocamos mucho en
nuestras diferencias y no en lo que se une y nos une como
un todo. Somos de muchas razas y orígenes,
Unidos como un pueblo común.
Todo el mundo es un individuo, pero no debemos dejar
que nuestra individualidad evite cooperar.
Nosotros mismos debemos unirnos por el bien de nuestra
comunidad. Después de todo, no hay lugar para
el cambio con un pueblo desunido.
También debemos todos asegurarnos de mejorar el mundo
que nos rodea, a través de servicio comunitario
y la participación en asuntos locales.
Con la cooperación, podemos lograr lo que sea necesario
para hacer un impacto.
Fuerza es inseparable de la unidad.
Fortaleza DE ES la unidad.

Continúa en la Página 8

First Place Essays Continued

Poland in the '90s, strength comes from a people
united in a common cause.
Our cause today is to avoid the plague of apathy
towards societal problems in our community.
It is one of the largest problems that
affects our community.
There is no room for improvement with apathy.
An entire town, city, and
ultimately country goes in decline
if everyone simply does not care about it.
If our apathy wins, our unity and our strength wither away. Without our strength, we fail in what we want to accomplish. This is why everyone must participate in
helping our community.
The more we participate, the stronger we all are.
Leadership is the staple and brings unity and strength
together to make an impact.
Really, a leader is not just someone who commands others
to do their own bidding. Nor is it everybody.
A local activist can set an example for someone else,
but so can a slacker who does nothing but sleep and eat all day. A leader must also have a strong will
and take action in times of need.
Action is important to a leader, whether it be a student or the President of the United States. In addition, leaders should not be afraid to speak for themselves and their beliefs. Anyone can have this potential.
Anybody CAN be a leader.
Unity, strength, and leadership are
important for progress.
In our community, cooperation can help its
condition through participation in local activities.
The more we do for our community,
the stronger it becomes.
Anyone can be a leader in
his or her community and help lead it.
With these, there can be a better tomorrow.

Primer Lugar Ensayos Continuados

Un pueblo, Unido, no va ser conquistado. Incluso en los pobres y los oprimidos, siempre el cambio es posible.
Desde las revoluciones estadounidenses y francesas a la América del Sur durante los años 60, la India durante los años 40 y Polonia en los años 90, fuerza proviene de un
pueblo Unido en una causa común.
Nuestra causa es hoy en día para evitar la plaga de
la apatía hacia los problemas sociales en nuestra comunidad. La apatía es uno de los mayores problemas que afecta a nuestra comunidad. No hay espacio para mejorar con apatía. Un pueblo entero, la ciudad, y en última instancia país va en decadencia si todo el mundo simplemente no le importa. Si gana nuestra apatía, nuestra unidad y nuestra fuerza se marchitan. Sin nuestra fuerza, no obtenemos lo que queremos lograr. Por eso, todos deben
participar para ayudar a nuestra comunidad;
Cuanto más participamos, más fuerte somos.
Liderazgo es el alimento básico y trae la unidad y la fuerza
para hacer un impacto.
Realmente, un líder no es sólo alguien que manda
a otros a hacer lo necesario.
Tampoco es todo el mundo. Un activista local puede servir de ejemplo para alguien, pero que puede hacer un vago que no hace nada mas que dormir y comer todo el día.
Un líder debe tener también una voluntad fuerte y actuar en tiempos de necesidad. La acción es importante para un
líder, ya sea un estudiante o el
Presidente de los Estados Unidos.
Además, los líderes no deben tener miedo de hablar de sí
mismos y de sus creencias.
Cualquier persona puede tener este potencial. La unidad,
fuerza y liderazgo son importantes para el progreso.
En nuestra comunidad, la coperación puede ayudar a su
condición mediante la participación en las actividades
locales. Mientras más hagamos por nuestra comunidad,
más fuerte se vuelve.
Cualquiera puede ser un líder en su comunidad y ayudar a
conducirla. Con esto, puede haber un mejor mañana.

Irvin Olivas Historia Continua

hacer el bien en todo lo que hago.
Esta es mi historia, espero que hayas disfrutado.

(Left) Irvin Olivas story continued in Spanish.
(Above) Luciano Ramirez's story continued in Spanish.
(Above Left) Luciano Ramirez's story continued in English.

Cumbre de Estudiantes Latinos Atrae Casi Mil Estudiantes

La Cumbre de Estudiantes Latinos del 2011 se celebró el 26 de Septiembre en el Centro de Conferencias de Embassy Suites en Omaha, Nebraska. La Cumbre, patrocinada por el departamento de educación de Nebraska y la Comisión Latino Americana de Nebraska, proporcionó información para estudiantes y personal escolar sobre la importancia de graduarse de secundaria y de la universidad así como prepararse mejor para una carrera.

El orador principal de la Cumbre fue Ernesto Mejía, un orgulloso hijo de inmigrantes Mexicanos y un verdadero ejemplo del sueño Americano.

Mejía ha superado muchos obstáculos; diagnosticado con la rara enfermedad del síndrome de Guillain-Barré que lo paralizó temporalmente, no se suponía que fuera un estudiante exitoso, mucho menos un decano de estudiantes universitarios. A través de sus penurias, Mejía aprendió a no renunciar nunca en la vida. A lo largo de su presentación compartió su motivación y experiencias que le ayudaron a superar los desafíos. Después de recibir una beca a Eastern Michigan University, Mejía fue víctima del estilo de vida fiestera, perdió su ayuda financiera y fue despedido. Para volver a la escuela, tuvo que pagar y para terminar su licenciatura, trabajos a tiempo completo, tiempo parcial y tomó 18 horas de crédito por dos semestres consecutivos.

Algunos años después, Mejía obtuvo su maestría en liderazgo organizacional con énfasis en la educación superior. En el camino para convertirse en un Presidente de colegio, decidió perseguir su sueño personal de motivar a los jóvenes a inscribirse en la Universidad y ahora habla sobre la importancia de encontrar la fuerza y la confianza para seguir esos sueños.

Las sesiones abiertas a los estudiantes se enfocaron en diferentes aspectos de su vida adulta y de estudiante. Talleres interactivos, tales como Deseo un Trabajo! analizaron la diferencia entre encontrar un empleo y encontrar una carrera. Representantes de las instituciones educativas discutieron la importancia del trabajo voluntario a través de ejemplos reales. No Place for Hate tenía un representante de La Liga Antidifamación, intimidación y conflicto Inter grupo con los estudiantes.

Otras sesiones incluyeron el programa: Avenue Scholars Migrant Education Program, SALSA: Comida, Música y College, Close Up, Excelencia Académica a Través del Desarrollo de Si Mismo, Las Relaciones son Importantes: Believers Affirming the Genius Within, THRIVE-Don't Just Survive High School, Conversaciones Con Su Consejero, KnowHow2Go; herramientas del web de Nebraska & EducationQuest. Conexión entre los cursos universitarios y el mundo real, ejemplos de dos proyectos de aprendizaje sobre servicios. No sólo un estereotipo: Orgullo por el progreso y una Solución Inteligente Para su Educación Universitaria.

Una proyección del documental local *Cuando Dejamos de Contar* se presentó a los estudiantes. En el 2009, dos cineastas locales dieron cámaras portátiles a seis estudiantes latinos asistiendo a Crete High School para documentar un año de sus vidas. Elisabeth Reinkordt, quien produjo y dirigió la película, facilitó el período de sesiones.

Un grupo de estudiante titulado la Galería de Estrellas concluyó la Cumbre. El grupo, conformado por estudiantes universitarios locales, respondieron a preguntas sobre educación, carreras y ayuda financiera basada en sus propias experiencias.

El Censo del 2010 Muestra un Crecimiento de la Población Hispana

El informe del Censo de los Estados Unidos del 2010 ha demostrado que los Hispanos del Estado de Nebraska han aumentado en casi 73,000 personas en los últimos 10 años, con un 171 por ciento de aumento en los estudiantes hispanos desde 1991.

Los resultados indican un incremento del 77.3 por ciento de la población desde el Censo del 2000, y representan más del 60 por ciento del incremento de la población total del Estado en los últimos 10 años.

Continúa en la Página 11

Nebraska Celebrates Dia de los Muertos

The traditional Mexican holiday Dia de los Muertos was celebrated in the homes of many people on November 1-2, and in the cities of Lincoln and Omaha the holiday was brought to the spotlight.

The Fifth Annual Dia de los Muertos Celebration took place at the Sheldon Museum of Art in Lincoln from October 30 - November 14. The event kicked-off on Friday, October 28 with the Angel Theatre Company performing "Dia de los Muertos Haunted Cabaret" followed by a Family Day on Sunday where the museum hosted a Literary Calavera Contest, a silent auction, various cultural performances, craft tables and exhibits pertaining to the holiday.

Mariachi Zapata performed throughout the day in the Museum's main hall. The five-member mariachi group sang traditional songs and ballads while occasionally wearing skull masks in accordance with the holiday. Traditional Latin dances were presented by Fiesta Mexicana of the Heartland in the museum's auditorian, and a theatrical performance of *Sunday Costs 5 Pesos* was staged by the Lincoln High School Theater Department.

Treats such as hot chocolate, chips and salsa, Pan de Muerto and skull-shaped cookies delighted guests. Pan de Muerto is a special round bread with a skull molded in the center, or bread in the shape of a person lying in a casket with their arms crossed over them.

A large ofrenda served as the focal point of the exhibition. The Museum had been accepting photographs and memorabilia from the public for several days prior to the exhibit resulting in various photogaraphs, obituaries, and mementos placed next to candles, marigolds and food covering the colorful altar. Candles serve as a guide to spirits. Marigolds are used for their bright colors to enlighten the mood and both the flowers and food are offerings to those who are dearly departed.

Catrinas stood on display around the ofrenda accompanied with a history of the holiday and traditions. A Catrina is the skeleton of an upper-class woman, and was integrated into the holiday from etchings by artist Jose Guadalupe Posada.

In nearby Omaha, the Bancroft Street Market Gallery celebrated Dia de los Muertos with "Messages of the Butterflies," an exhibit showcasing artwork from 18 local artists as Linda Garcia, Ken Diaz and Jeri Martinez. Jose F. Garcia from the Mexican American Historical Society of the Midland gave a presentation on ancient traditions and Catholic rites associated with holiday followed up with a presentation describing the parallel existence of Pre-Columbian mythology with Contemporary practices for inviting spiritual support to the living.

Dia de los Muertos is a spiritual Christian holiday that brings families together to focus on those who have passed away while celebrating life. While being a holiday with roots going back centuries in Mexico, similar holidays are observed in Asia, Europe and North America.

(Right) Mariachi Zapata entertained the public at the Fifth Annual Dia de los Muertos Celebration at the Sheldon Museum of Art.

(Left) A folkloric dancer from Fiesta Mexicana of the Heartland dances La Veracruz before an audience.

Nebraska Celebra el Día de los Muertos

La tradicional fiesta Mexicana "Día de los Muertos" se celebro en las casas de muchas personas el 1-2 de Noviembre. En las ciudades de Lincoln y Omaha las festividades ocuparon primera plana.

La quinta celebración anual del Día de los Muertos, tuvo lugar en el Museo de Arte de Sheldon en Lincoln desde el 30 de Octubre hasta el 14 de Noviembre. El evento empezó el viernes 28 de Octubre con la compañía de Teatro Ángel interpretando "Día de los Muertos Haunted Cabaret" seguidos por un día de la familia, el Domingo el museo organizó un concurso literario de la calavera, una subasta silenciosa, diversos espectáculos culturales, mesas de artesanía y exposiciones relativas a las festividades.

El Mariachi Zapata amenizó durante todo el día en la sala principal del Museo. El grupo de cinco miembros cantó baladas y canciones tradicionales mientras ocasionalmente se colocaban máscaras de calaveras de conformidad con las festividades. Tradicionales bailes latinos se presentaron en esta Fiesta Mexicana del interior, y una representación teatral de El Domingo Costó Cinco Pesos fue organizada por el departamento de teatro de Lincoln High School.

Se sirvió chocolate caliente, papas fritas y salsa, Pan de Muerto y galletas en forma de cráneo. El Pan de Muerto es un pan redondo con un cráneo moldeado en el centro, o un pan en forma de una persona que está colocada en un ataúd con sus brazos cruzados.

Una gran ofrenda sirvió como punto focal de la exposición. El museo había estado aceptando fotografías y recuerdos del público durante varios días antes de la exposición y esto produjo fotografías, obituarios y recuerdos colocados junto a las velas, margaritas y alimentos cubriendo el colorido altar. Las velas sirven de guía a los espíritus. Las margaritas se utilizan por sus brillantes colores para iluminar el estado de ánimo y las flores y la comida son ofrendas a los difuntos.

Se colocaron Catrinas en exhibición alrededor de la ofrenda acompañadas con una historia de la fiesta y sus tradiciones. Una Catrina es el esqueleto de una mujer de clase alta y se integró a la fiesta basada en esquejos del artista José Guadalupe Posada.

En Omaha, la galería de mercado de la calle de Bancroft celebra el Día de los Muertos con "Mensajes de Mariposas," una obra de arte que muestra la exhibición de 18 artistas locales como Linda Garcia, Ken Diaz y Jeri Martínez. Jose Garcia de la Sociedad Histórica Mexicana Americana dio una presentación sobre antiguas tradiciones y ritos católicos asociados con la fiesta y siguió con una presentación que describe la existencia paralela de la mitología prehispánica con prácticas contemporáneas.

El Día de los Muertos es una fiesta cristiana espiritual que junta familias para centrarse en aquellos que han fallecido mientras se celebra la vida. Es una festividad con raíces basadas de siglos atrás en México.

Festividades similares se celebran en Asia, Europa y América del Norte.

Continúa en la Página 9

La tendencia hacia una mayor población Hispana era ya evidente en el Censo del 2000. Por ejemplo, en Schuyler, los hispanos representaban el 45 por ciento de la población total en el año 2000 y el 65 por ciento en el 2010. En Lexington, hubo un incremento del 51 por ciento al 60 por ciento. South Sioux City vio el porcentaje de hispanos en la población aumentar de 25 a 45 por ciento. El porcentaje de Hispanos en la ciudad de Crete aumentó de 14 a 36 por ciento.

Las ciudades que no tenían mucho porcentaje de hispanos en el año 2000 están mostrando ahora una mayor representación y presencia en sus poblaciones. En el Censo del 2000, la ciudad de Wilber mostró que dos de cada 100 personas eran hispanos, y ahora, más de uno en 10 residentes son hispanos. Scottsbluff vio un aumento de 2.1 por ciento en la población de 14,732 a 15,039 residentes, de los cuales 4,371 son hispanos. La ciudad de Dorchester, cuya población total es de poco menos de 600 vio su población Hispana aumentar más del doble de 25 a 57 personas.

En las dos ciudades más grandes de Nebraska, el aumento en la población Hispana no tuvo precedente. Lincoln comenzó el nuevo milenio con 8,154 residentes Hispanos y terminó con 16,182; con el porcentaje de Hispanos, pasando de 4 a 6 por ciento. En Omaha, la población Hispana creció de 29,397 a 53,553 personas; un aumento porcentual del 8 al 13 por ciento.

Upcoming Events

- **Holiday: November 24-25**
Thanksgiving Holiday

- **Deadline: December 15**
Hispanic Scholarship Fund - General College Scholarship

- **Deadline: December 16**
Mexican American Legal Defense & Education Fund Scholarship

- **Holiday: December 20-28**
Hanukkah Holiday

- **Holiday: December 24-25**
Christmas Holiday

- **Holiday: December 31**
New Year's Eve

- **Holiday: January 1**
New Year's Day

Contact Information

Latino American Commission
Sixth Floor, State Capitol
P.O. Box 94965
Lincoln, NE 68509-4965

Phone: 402-471-2971
Toll Free: 877-220-1250
Fax: 402-471-4381
Email: latino.info@nebraska.gov

Fifth Annual Dia de los Muertos Snapshots

The Fifth Annual Dia de los Muertos Celebration took place on October 30, at the Sheldon Museum of Art. The exhibit will was open until November 14.

(Above) Folkloric dancers from Fiesta Mexicana of the Heartland take a break in front of the ofrenda.

(Left) Pan de Muerto and skull-shaped cookies were cultural treats.

(Below) The community ofrenda served as a focal point in the exhibit. The public was invited to leave photographs and mementos of loved ones.